

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
THE CHINESE PRESS LTD.  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
TEL: (604) 685-8575  
FAX: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣報告  
溫哥華島東部  
星期一至三  
陰天  
最高溫度  
八度  
最低溫度  
三度

## 避免蘇聯藉口出兵護僑 伊拉克准蘇聯工人 由週三起自由離境

### 祇要蘇對破壞合約負責

【巴格達加新社四日電】伊拉克官員被引述稱，在八月二日伊拉克人侵科威特之後，被囚於伊拉克之全部三千三百名蘇聯公民，已獲准返家，由星期三開始。

伊拉克官方新聞社引述掌政的革命指揮委員會的發言人談話說，倘有蘇聯國民破壞工約，亦將自由離境，祇要蘇聯政府負責。蘇聯政府必須負責。

在星期日，伊拉克曾指責蘇聯，正在計劃派兵往海灣，以被困在伊拉克之蘇聯公民作爲藉口。

蘇聯是伊拉克

蘇聯在伊拉克之工人，大部份是伊拉克石油工業的僱員。

蘇聯塔斯社引述蘇外長謝瓦爾納澤在星期五的談話說，莫斯科將毫不遲疑地，使用武力，以保護它在伊的三千三百名公民。

以前，何蘇聯專家，倘有員以此問題作爲出，希望離開伊拉克，將可自由離境，祇要蘇聯政府負責。

蘇聯政府必須負責。

蘇聯政府必須負責。

蘇聯政府必須負責。

## 溫哥華島東部 四十人避水災

【溫哥華訊】有湧花大雨造成水浸威脅，但一些專家的地震預言則不見靈驗。

溫哥華島東部，星期一晚於一個月內，約有四十人，因河水水位高漲，出堤後，撤離家園。

但西活谷方面，雖然省府緊急，天災組發出警告，區內僅有十四戶人家離家避災。三文河又再度泛濺，淹沒道路，水深一米。

但由於暴雨，天氣已移至內陸，沿岸地區的暴雨警告已於星期二取消。

紐賓士域省和愛德華王子島兩地，星期二晨遭受強風和濕雪橫掃，多部汽車被吹離路面，至少有一人，被送往醫院留醫。

該兩省的學校，亦全部停止上課。

# 中國~溫哥華 中國象棋埠際邀請賽

溫哥華中國象棋會暨中華文化中心主辦

比賽地點：中華文化中心 片打東街五十號  
50 East Pender Street Vancouver, B.C.

比賽日期：一九九〇年十二月八日(星期六)  
下午一時正開始

## 閉目表演賽

柳大華  
(全國特級大師)

(同時對八至十二位)

十二月九日(星期日)下午一時正開始  
埠際賽：溫哥華對中國

## 聯歡宴會

十二月八日(星期六)下午六時  
中國隊表演

地點：香港大酒樓  
1550 MAIN STREET VAN. B.C.  
682-2999

票價：每位二十元。

買票地點：中華文化中心，香港大酒樓



## 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

# 東成



# FURNITURE LTD.

總店  
2836 Commercial Drive  
Van., B.C. (夾12街)  
Tel: 873-5017

分店  
5810 Victoria Drive  
Van., B.C. (夾43街)  
Tel: 325-8116

Open 7 days a week

# 傢俬

如有虛假原銀奉還



保證品質高  
價錢公道

## Sealy 絲蓮床褥：全球最暢銷 TRUCKLOAD SALE

# 50% OFF 半價發售

FACTORY SELECT  
Single B.M. \$199.00  
Double B.M. \$259.00  
QUEEN B.M. \$299.00

DELUXE II BOX MAT.  
Single B.M. \$299.00  
Double B.M. \$349.00  
QUEEN B.M. \$399.00

特硬  
ACCLAIM BOX MAT.  
Single B.M. \$599.00  
Double B.M. \$669.00  
QUEEN B.M. \$749.00

平50%

酬賓大特價

BEFORE G.S.T. 清貨大減價

# 價錢保證平通全市



本日佬住上美身國佬物遭殃

捕殺貓兒煎皮骨 製皮草佬話正



世人多貓，尤以歐美人士為然。最近英美兩國不斷發生有人捕殺貓兒取其皮，製成皮草...



有紅三千連緝殺貓兇手。美一居民組織「護貓協會」的負責人韋妮女士說，如果捕殺貓的人，只用一些野貓或「瘦家」...

前有尼克松卡特今有布什 害苦多位美總統

美國總統布什最近在不當，令合作儲蓄存款一個記者招待會中，以血本無歸而倒閉，而...

爛臭鞋有型有款 千祈唔好丟聲。又估唔到，參賽者竟有八成百個爛臭鞋，原來爛臭鞋有好多千奇百怪...

世界奇獵。都咁，嘩冠到真係順。利比亞那地無端端出現一頂黑帽，卡特為此舉行一項歷史性的「世界奇獵」...

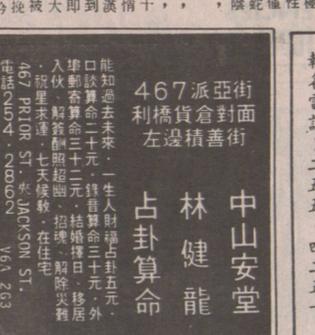
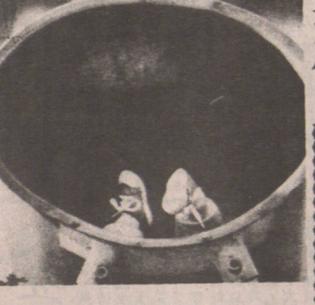
基斯杜化萊有排忙。由於基斯杜化萊的表現不錯，所以很多製片商亦開始爭相找他拍片。基斯杜化萊在「電影界」...

酒鬼路監 多過路街。上了酒癮不易戒除，一個人就因酒醉而先後被捕入獄達一百九十六次...

好難見。兒童於公園中玩耍，竟見一隻「大怪物」！「大怪物」竟是一隻巨大的蜘蛛...

人主護蛛物寵 奸退犯強咬。陽基則通過管道到心臟，使人立刻死亡。居住在巴西首都的二十九歲一女性，若利亞...

萬筒花。阿森雖然在監獄中，不過他並不是苦悶入獄，他只是好杯中物，酒醉後...



細路唔係飛哥 一樣跌落坑渠。頭皮呢樣嘢，真係有得改觀！點解？天生出來係咁，就係咁！...

467 派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

冊註明德託兒所。可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

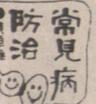
何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

加拿大中文電視 「人傑地靈」節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣 備有FO-220 1230 99.9% 功能

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

左筆權 大領事官 前主筆華僑之聲電台台長 命理信譽昭著



### 常見病 防治

重症肌無力病徵

重症肌無力病徵是眼外肌無力，表現為兩側或一個眼瞼下垂，視物為雙，斜視或不規則的眼球各方向活動障礙為主。患者可出現說話帶鼻音，吞嚥困難（這是重症肌無力的表現之一），部份病人可因呼吸肌無力，造成呼吸困難。重症肌無力並非非常罕見，他約佔神經肌肉病百分之四至十，但在臨床上已注意到本病與體內腺體，特別是胸腺有關。

重症肌無力病徵的診斷，應根據其臨床表現，如眼外肌無力，眼瞼下垂，視物為雙，斜視或不規則的眼球各方向活動障礙，吞嚥困難，說話帶鼻音，呼吸肌無力，造成呼吸困難等。重症肌無力病徵的治療，應根據其臨床表現，如眼外肌無力，眼瞼下垂，視物為雙，斜視或不規則的眼球各方向活動障礙，吞嚥困難，說話帶鼻音，呼吸肌無力，造成呼吸困難等。

### 虛勞外感宜補脾胃 否則抗病力將趨降

勞心過度，思慮過度，飲食不節，則脾胃虛弱，氣血虧損，抗病力將趨降。虛勞外感宜補脾胃，否則抗病力將趨降。勞心過度，思慮過度，飲食不節，則脾胃虛弱，氣血虧損，抗病力將趨降。虛勞外感宜補脾胃，否則抗病力將趨降。

### 健美胸部曲線

健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。

### 筆隨器中

筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。



### 健康 生活

健康的生活，是每個人都希望的。健康的生活，是每個人都希望的。健康的生活，是每個人都希望的。健康的生活，是每個人都希望的。

### 你知道嗎

你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。

### 對於高血壓的錯誤理解

對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。

### 大豆芽清熱利濕

大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。



### 健美胸部曲線

健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。健美胸部曲線，是女性魅力的重要因素。

### 筆隨器中

筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。筆隨器中，是書法藝術的重要組成部分。

### 你知道嗎

你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。你知道嗎，許多人都到了老年才診斷出高血壓。

### 對於高血壓的錯誤理解

對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。對於高血壓的錯誤理解，是導致高血壓患者延誤治療的主要原因。

### 大豆芽清熱利濕

大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。大豆芽清熱利濕，是夏季消暑解渴的佳品。

**樸克俱樂部**

有牌樸克俱樂部LOW LIMIT 樸克，每日下午七時設有免費課程，並有得薩斯州 HOLDEM 錄像帶放映，歡迎新會員參加。

CANDLELIGHT SOCIAL CLUB  
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.  
電話980-4256  
\*此廣告由會員負責支付\*

**跌打風濕**

周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸痛、腰腿痛、關節痛、骨質增生、2440 緬街 電話：872-8720

**KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品**

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5  
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*

香港直航來回 \$1090  
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期：1月28、2月4日

\*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288  
三藩市三晚酒店(雙人房) 早餐、三藩市半天遊、機場接送

機票加酒店

- \*台北 \$1168 (兩晚酒店(雙人))
- \*香港直航 \$1199 (兩晚酒店(雙人))
- \*星加坡 \$1338 (五晚酒店(雙人))
- \*香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊，每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

\*特價機票\*

- 東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
- 星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00
- 台北 \$988
- 新加坡 \$1130
- 多倫多 \$359
- 三藩市 \$259
- 羅省 \$319
- 愛民頓 \$232

**黃堃俠公証人旅行社保險處** QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文暫單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑

羅省 337  
倫敦 569  
多倫多 349  
三藩市 273  
滿地可 399  
點民頓 200  
卡技利 180

代理燕梳 汽車房商 車屋業旅 游業游

Beautiful British Columbia RENEW HERE \$1990

**環球旅行社** WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

- 回港星馬泰遊 12天遊 \$2238 (每月出發)
- 回港曼谷芭提雅 7天遊 \$1668 (每月出發)
- 回港日本台灣 10天遊 \$1998 (每月出發)
- 回港東京箱根 5天遊 \$1578 (每月出發)
- 回港韓國台灣 9天遊 \$1778 (每月出發)
- 回港韓國泰國 9天遊 \$1798 (每月出發)
- 回港韓國遊 4天遊 \$1308 (每月出發)

美加兩地旅行團 (華人領隊)

- 迪士尼樂園三藩市 10天 \$569 (每天出發)
- 迪士尼樂園大峽谷 8天 \$798 (每週出發)
- 迪士尼樂園羅省 5天 \$595 (每天出發)
- 迪士尼世界奧蘭度 6天 \$798 (每天出發)
- 夏威夷遊 7天 \$798 (每週出發)
- 多倫多及瀑布 5天 \$348 另加機票 (每天出發)
- 一日遊：溫哥華 \$45 威多利 \$68 西維爾 \$65 (每天出發)

代理各大航空公司特價機票

- 香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160
- 卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359
- 三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429

通國粵英語，直接出票

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司**

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

Auto 人汽房醫商 壽車屋療業 人壽保險

- 可以保障房屋之權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

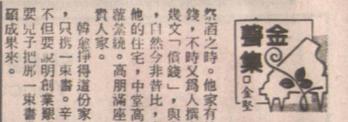
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 緬街 3437 號







談防子變「豬」

父母望子成龍，也恐心子變豬。今人，門提此輩，追隨古人，一輩一輩，年而後生，苦練苦練，多而而苦練，多而而苦練...

了時何劇慘庭家

幾個月前，又一位母親，因家變而自殺。這起慘劇，在一個普通家庭中，竟演變成一場悲劇...



了時何劇慘庭家

不是買東西，買東西也要用錢。錢，是這世界上最重要的一樣東西。錢，是這世界上最重要的一樣東西...

行善面面觀

行善，是這世界上最重要的一樣東西。行善，是這世界上最重要的一樣東西。行善，是這世界上最重要的一樣東西...

嗎者弱是性女

女性，是這世界上最重要的一樣東西。女性，是這世界上最重要的一樣東西。女性，是這世界上最重要的一樣東西...

笑一笑

笑，是這世界上最重要的一樣東西。笑，是這世界上最重要的一樣東西。笑，是這世界上最重要的一樣東西...

集家宜



集家宜

吹喇叭，吹喇叭，吹喇叭。吹喇叭，吹喇叭，吹喇叭。吹喇叭，吹喇叭，吹喇叭...

人女

在對待子女方面，父母應如何處理。在對待子女方面，父母應如何處理。在對待子女方面，父母應如何處理...

作爲新一代父母

應互相遷就諒解。應互相遷就諒解。應互相遷就諒解。應互相遷就諒解...

北歐情調室內佈置



北歐情調室內佈置

駐顏術防止衰老



駐顏術防止衰老

駐顏術，是這世界上最重要的一樣東西。駐顏術，是這世界上最重要的一樣東西。駐顏術，是這世界上最重要的一樣東西...

美容

美容，是這世界上最重要的一樣東西。美容，是這世界上最重要的一樣東西。美容，是這世界上最重要的一樣東西...

容顏

容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西...

容顏

容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西...

容顏

容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西...

容顏

容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西。容顏，是這世界上最重要的一樣東西...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應。各西士齊備。中國去頭有白蝦及蝦肉...

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

宇宙駕駛學校 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

香港駕駛學院 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利5869號 321-3722

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久、發展迅速、現已聘請豐富經驗 教師：何謙誠 三二二-六八八八

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

聯合駕駛學校 #5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888

卑詩駕駛學院 211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 644-7890

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校 B1-111 W. BROADWAY

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

**日昇 SUNRISE MARKETS INC.**  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
**豆腐製品專家**



**日昇出品：是您信心的保證**

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、豉油豆腐、白豆乾、  
芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等  
是最佳營養食品  
· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 · 無防腐劑 ·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
250 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**達時旅運中心**

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

**新華中心·新址營業**

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊  
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

THE CORPORATION OF THE DISTRICT OF NORTH VANCOUVER



**FOR SALE BY  
PUBLIC TENDER  
40 RESIDENTIAL  
CUL-DE-SAC LOTS**

Braemar Neighbourhood  
Quarry Court — 9 lots  
Braemar Place — 21 lots  
Blueridge Neighbourhood  
Dunrobin Crescent — 1 lot  
Tompkins Crescent — 3 lots  
Lynn Valley Neighbourhood  
Kerrstead Place — 6 lots

All lots to be sold on an individual basis. View lots available.  
Reserve prices have not been set and all offers will be presented to  
Council for consideration.

Sealed bids must be submitted by 11:00 a.m. on Monday, December 10th,  
1990.  
Tender packages are available for pickup at the Municipal Hall, 355 West  
Queens Road, North Vancouver, British Columbia, V7N 2K6 or telephone the  
Land Department at 987-7131.

THE HIGHEST OR ANY OFFER WILL NOT NECESSARILY BE ACCEPTED.

\$500,000 PER YR.  
\$50,000 PER MO.  
(comm., verifiable)

DREAM HOME  
NEW MERCEDES  
NEW CANADIAN  
HEALTH  
PRODUCT  
One Product Only  
Call 464-8736  
24 Hour Message

**INFO · DATE**

Unique confidential  
service for sincere  
single. Reasonable rate.  
For more information,  
please send self-  
address return envelope  
to P.O. Box 88502,  
101 - 13753 - 72nd Ave.,  
Surrey, B.C. V3W 0X1

**針織布平售**

大批全棉白色拉絨布 Fleece  
現貨低過批發價售出，請電  
孫生：254-0377 或留口信。

真龍發死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

**招牌廣告**  
文書鏡架裝裱  
牌房法藝術裱  
廣告四寶  
傳真服務 · 影印15仙  
兼印名片信紙信封

**新新 珠寶金行**

溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價  
千足黃金 · 純正白金  
各國金幣 · 歡迎選購

**新光行 蔘茸海味專門店**

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
聖誕節酬賓大減價大贈送

由一九九〇年十一月廿三日起  
又折又送 多買多送 送完即止

照價八折優待另買滿二百元以上者均  
加送吉林蔘一份

北韓高麗蔘 照價八折優待，另凡購買一磅一斤庄  
均加送同等支數吉林蔘一斤

吉林蔘 特別推廣 1/2支(斤庄)吉林蔘原價\$89現售\$65  
2支(斤庄)吉林蔘原價\$78現售\$55

美國花旗蔘 照原價買一送一

各類盒裝親冬菇 各種精選自用盒裝，包裝精美，  
照價八折優待

鮑、翅、海味 鮑翅、鮑魚、各式海味照價八折優待

蔘茸補品、藥材 各種正統蔘茸補品藥材，照價八折優待

送美國No. 1 護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個

凡惠顧五十元以上者均加送

美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個

凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗蔘茶一盒

或杞子一磅，並附送日曆一個

凡惠顧一百一十元以上者均加送

50包庄高麗蔘茶一盒，並附送日曆一個

以上貨品已有附加贈品者均不另加送

購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

**D K TV & STEREO Panasonic LX200CA**

3951 KNIGHT ST.  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 875-6442

樂聲牌卡拉OK多用途  
吋數多自動轉碟鐳射機

**PV-2003-K**

Omnivision VHS

- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rew/Power Off
- High Speed Omnisearch 21x (SLP)
- Stand-by QTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

**Multi Laser Disc Player**

\$999



- Auto Reverse Laser Disc
- High Quality Picture & Digital Audio Video
- Horizontal Resolution: 425 lines
- Signal-to-Noise Ratio: 46 dB
- Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
- Total Harmonic Distortion: 0.003%
- On-Screen Display
- Optical Link Output
- Auto Power Off
- MUSIC Channel (Track Number Indicator)
- Random Access
- Chapter/Track Time Frame
- Program Repeat
- Special Effects (Still Search, Pause, Slow)
- Audio Switch (Analog/Digital Channel)
- Five Disc Compatible
- Center Mechanism
- Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)
- Dimensions (H x W x D): 12.5 x 43 x 41.4 cm (4.9 x 16.9 x 16.3 in)

**金唐肉食公司** 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492  
KAM TONG ENT. LTD.

**各埠餐館好消息**

本公司常備有各種生猛、  
及新鮮海產可以用巴士  
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

**美華眼鏡公司**  
隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大  
資深經驗眼鏡師  
主理

最新超薄鏡片  
不反光鏡片  
ExtraThin  
Multilayer  
Lens

大批90年新款式眼鏡  
由香港專機運到!

鏡架廉價平  
專業為你配好鏡

快! 平! 靚!

地址：喜士定東街328號 電話：681-0305

**北京參茸行**

**鮮花旗蔘上市**

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**家家樂大酒樓**  
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

**八折酬賓**

本酒樓為慶祝開業二週年  
特定於十一月一日至十二月  
十五日逢星期一至星期五，  
所有點心八折酬賓。

訂座電話 255-0008

四菜一湯 39.00  
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳絲	紫羅牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉扒	香橙焗肉扒	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞	潮州滷水鴨	白汁煙黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦	魚香肉絲	蟹肉扒菜膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------	-------	------	-------	-------	-------

### 新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包工大小君滿意  
廚房浴室露台  
室內外油漆  
舊屋翻新  
改建屋宇  
承建新屋  
歷史悠久  
政府牌照

公司: 328-3272

### 威信建築裝修公司

公司: 649-3683  
電話: 649-3683

(24小時)

政府牌照 免費估價

各類裝修  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉電器  
土庫車房  
內外油漆  
浴室廁所  
水潤露台  
膠質外牆  
屋頂翻新  
屋頂補漏

經驗師傅 保證質量

### 昌興裝修公司

公司: 644-4849  
電話: 644-4849

雲石瓷磚  
精造廚櫃  
浴室廁所  
外牆膠板  
車房露台  
水潤安裝  
屋頂翻新  
政府牌照  
免費估價

### 鴻運屋頂工程

公司: 657-7099  
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廁所  
車房露台  
內外油漆  
膠質外牆  
水潤安裝  
屋頂翻新  
屋頂補漏

### 威文建築設計裝修

瓷磚鋪砌  
車房露台  
電喉更換  
水喉更換  
土庫翻新  
承建新屋  
內外油漆  
商舖裝修  
專業估價

恒城裝修  
430-2320  
30-2320  
23-2200

永興油漆公司  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753  
傳呼: 735-5032

綜藝裝修  
水喉翻新  
內外油漆  
外牆膠板  
土庫車房  
政府牌照  
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚鋪砌  
土庫車房  
內外油漆  
水喉更換  
商舖裝修  
承建新屋  
政府牌照  
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

國際專業浴室改建  
急修廁所漏水  
657-7099

立新裝修  
內外油漆  
門窗更換  
電燈水喉  
瓷磚鋪砌  
新建廁所  
土庫車房  
精工估價  
免費估價  
電話: 321-7128

群益服務公司  
柏文管理  
清理垃圾  
剪草修樹  
內外油漆  
水喉更換  
不銹鋼欄  
工廠圍欄  
電話: 251-7166

德隆裝修  
無任歡迎  
大小工程  
園藝草皮  
土庫車房  
浴室廁所  
廚房設計  
電話: 325-7725/649-8031

新造廁所  
精修水喉  
876-2021

占美裝修公司  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

標準油漆裝修  
內外油漆  
水喉更換  
土庫車房  
櫥櫃樓梯  
換窗換門  
免費估價  
電話: 328-9763

屋頂工程  
屋頂補漏  
專門修理  
專門翻新  
專門更換  
專門油漆  
專門估價  
電話: 251-5751

新世紀建築公司  
政府註冊  
推銷雲石  
屋頂翻新  
瓷磚鋪砌  
土庫車房  
柏文管理  
內外油漆  
水喉更換  
電話: 324-1025 傳呼: 735-6238

Lowe Cheng Construction  
立成建築裝修  
內外油漆  
水喉更換  
土庫車房  
園藝草皮  
免估價  
電話: 321-8968 手提: 657-2959

欽記裝修公司  
屋頂工程  
土庫車房  
油漆工程  
噴天花板  
價格廉宜  
電話: 874-9538 傳呼: 631-9387

山建築裝修公司  
專營  
土庫車房  
陽台車房  
舊屋翻新  
內外油漆  
大小工程  
免費估價  
住家: 876-6538 傳呼: 631-9722

榮華建築裝修公司  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
承接新屋  
土庫車房  
瓷磚鋪砌  
水喉更換  
舊屋翻新  
政府牌照  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

濠健建築工程公司  
政府牌照  
商業住宅  
新屋裝修  
煤氣安裝  
瓷磚鋪砌  
油煙機  
水喉更換  
電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修  
柏文管理  
清理垃圾  
剪草修樹  
內外油漆  
水喉更換  
不銹鋼欄  
工廠圍欄  
電話: 255-5296

有利裝修公司  
內外油漆  
土庫車房  
餐館裝修  
廚房裝修  
浴室廁所  
剪樹修樹  
水喉更換  
電話: 649-1951 傳呼: 667-1073

李氏為你裝修  
內外油漆  
各種圍欄  
土庫車房  
陽台翻新  
花園設計  
免費估價  
電話: 255-3301 253-5701

光明裝修公司  
精修水喉  
內外油漆  
門窗更換  
瓷磚鋪砌  
土庫車房  
免費估價  
電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程  
廚改內外  
房建外修  
廁所油漆  
所屋漆喉  
電話: 437-5618 437-8726

榮昌裝修公司  
政府牌照  
油煙機  
土庫車房  
水喉更換  
瓷磚鋪砌  
電話: 874-8043 680-5927

遠東建築工程公司  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE: 325-8002  
免費估價  
大小工程  
電話: 434-0869

鴻圖裝修  
土庫車房  
水喉更換  
磁磚鋪砌  
內外油漆  
免費估價  
電話: 255-3892

事通裝修公司  
STONE'S RENOVATIONS CO.  
商舖住宅  
各種圍欄  
土庫車房  
陽台翻新  
電話: 253-1262 傳呼: 735-7180

明榮發建築裝修  
無任歡迎  
新屋裝修  
內外油漆  
水喉更換  
電話: 671-1768

DAY & NIGHT  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠

田健漆油盜磚公司  
零沽批發  
房屋改建  
大小工程  
電話: 944-0052

基信建築裝修  
免費估價  
大小工程  
電話: 434-0869

屋頂工程  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

恒隆  
屋頂工程  
水喉更換  
內外油漆  
電話: 328-3838 327-1238

日夜通渠  
十年經驗  
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

文華補漏通渠  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

煤氣工程  
電話: 657-1266 9398275  
鮑洽

永成建築裝修公司  
政府註冊  
免費估價  
電話: 649-7981

家聲裝修  
油漆間格·水喉裝修  
水喉裝修·保證質量  
準時交貨·免費估價  
電話: 253-3773 傳呼: 631-9787

洪利屋頂工程  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
電話: 250-1068 251-5092

泰發建築裝修公司  
屋頂翻新  
廚廁建造  
瓷磚鋪砌  
圍欄更換  
土庫車房  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司  
專業牌照 免費估價  
水喉更換  
屋頂翻新  
土庫車房  
圍欄更換  
電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修  
政府牌照  
商業住宅  
屋頂翻新  
膠質外牆  
土庫車房  
圍欄更換  
電話: 435-4512

百福燒鋸  
防盜\*平安  
電話: 324-1020 325-8922 645-3103

實用鋁鐵工程公司  
PRactical IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話: 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
電話: 328-1440

永富屋頂工程  
政府牌照 免費估價  
649-7161 (24小時)  
經驗師傅 保證質量

運通裝修公司  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 免費估價

實業鋁鐵工程公司  
PRactical IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話: 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
電話: 328-1440

永康屋頂工程  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
電話: 328-1440

恒利建築工程公司  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
電話: 873-6518/684-1748 734-4008

政府牌照 免費估價  
屋頂翻新  
水喉更換  
車房露台  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃

政府牌照 免費估價  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉更換  
土庫車房  
舊屋翻新  
更換門窗  
水喉更換  
電話: 328-1440

防盜  
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘  
(免費估價)

永康屋頂工程  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
電話: 328-1440

永康屋頂工程  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
電話: 328-1440

程徐慧珊  
★第1  
★K11  
★SC  
★五洲  
★GL  
★老3  
★S3  
★HO  
★店主  
★GULL  
★PAN  
★兩店  
★素里  
★投資  
★地10  
★溫市



# 絲小姬戀迷儲皇日

菁菁



皇儲妃小波與小姬(左)和導師(右)合影。

# 徐道鄰浮沉錄

徐道鄰，在蔣介石的侍從室第五組擔任秘書，從事國際問題研究。

徐道鄰，在蔣介石的侍從室第五組擔任秘書，從事國際問題研究。...

# 她爲了文憑不願出獄

仙杜拉，李維是一個本可優渥卻不願離開監獄的女人。



仙杜拉，李維是一個本可優渥卻不願離開監獄的女人。...

# 抽獎超級巨星維姬

維姬，在抽獎中贏得一輛豪華轎車。



維姬，在抽獎中贏得一輛豪華轎車。...

**滿堂紅 實業建築有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**生意機會 十二月份新盤**

協助取消條件簽証。投資5萬餐飲行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

- \* CLOVERDALE 176街，四十餘位位座，唐番餐室，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅餘三萬九。
- \* GASTOWN 街商業中心內，八十位位座，唐番餐室生意，全酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。
- \* 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價二元。
- \* 西區，文咸街，LENNMAN 夾 ROEBON 大街，餘餘位位咖啡餐室，適合夫婦經營，取價三萬八，批買之。
- \* 三埠第六大街什碎唐餐室，堂食兼送外賣，百位位全酒牌，年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- \* METRO TOWN 五十位位什碎唐餐室生意取價六萬。
- \* 北溫哥華四十位位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八十分批買。
- \* 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘位位，什碎唐餐室，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。

**每週熱盤**

GASTOWN 水街，著名商業中心內，八十餘位位唐番餐室，賺銀生意，全酒牌，東主退休，平價急賣，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。機會難得。

- \* 近華埠，專士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
- \* CAMBI 夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐室，十二萬。
- \* 座落 SUNEY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十位位咖啡餐室，主人東主，因人手缺乏，租平批好，生意日營八百，已對急賣，生意十一萬五千。
- \* 烈治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十位位工業餐室，架樓齊備，僅六十餘元，東主因退休急賣，生意週五，生意連租物業一起出售，生意取價七萬。
- \* 座落 77 夾 CLARK DRIVE 街，唐番餐室，生意月營十四萬五千。
- \* 士嘉堡夾夾街 SUMARINE 三文治店生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以回平，機會難得，捷足先登。
- \* 百老匯街近菲沙大街八十位位唐番海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

**程徐慧珊**

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
GORDON HO 傳呼 437-9431 傳呼 686-7722 住宅 255-1604

**溫哥華區**

- \* 5658 STAMFORD ST. 地大 30X146 上層二睡房，另一睡房土庫，\$170,000 餘
- \* 3377 E. 6th AVE 33X122 有景地，上層三睡房，另土庫，\$180,000 餘
- \* 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售 \$210,000 餘

**本汝比區**

- \* 7980 HUNTER ST. 地大 75X150，四睡房分層屋，\$260,000 餘
- \* 3772 FOREST ST. 有景 50X122 地，上層二睡房，另一睡房土庫 \$280,000 餘
- \* 7248 PANDORA ST. 50X151 有景地 4300 呎豪華屋，海景兼城市景色，\$500,000 餘

**李兆梅**

滿堂紅 實業建築有限公司  
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

- \* 餐館生意連實業一百餘位位近熱水壺區 AGASSIZ 街中西餐館，一廳三房住宅四房五房，請速電。
- \* 旅遊地中西餐館，一百八十位位位於 HOPE 街中心，日做二千。
- \* 位於 HOPE 街中心，日做二千。
- \* 批發零售生意，日做五百，旺區。
- \* 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅。
- \* 東區五十一個房，樓下有四舖位，月租超過十五萬，開價只一百廿五。
- \* 東區百老匯街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十餘。
- \* 西區美舖生意，日做十餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- \* PORT COQUITLAM 有耕種地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

**滿堂紅 實業建築有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**生意機會 十二月份新盤**

協助取消條件簽証。投資5萬餐飲行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

**李沾**

大眾實業公司  
POPULAR REALTY LTD.  
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼: 645-9085

**生意**

- \* 花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。
- \* 皮鞋舖，修理及訂做，雲東區，叫價一萬七千。
- \* 美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。
- \* 餐館急賣，雲東區，48座，夫婦意見不合，人手不足，犧牲出賣。
- \* 餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
- \* DONUT 快餐，DOWNTOWN，26座，店主一個人搞，樓上有一睡房，晨五晚二，已經營七年多，叫價三萬左右。
- \* 時裝店，本拿比 METRO TOWN，易經營，叫價一萬五千。
- \* 女士及兒童服裝店，雲東區，店主離國，叫價一萬餘。
- \* 衣服訂做及修改店，北雲區，租平，可以一人做，叫價七千。
- \* 士多舖數間，雲東及本拿比區，有 649 的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
- \* 小形雜貨店，位在 DOWNTOWN，日做六至七百，晨九晚六，每週六天營業。
- \* 中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。

**住宅**

- \* 雲里新區，屋大地大，近小學及交通，二十萬左右。

代客管理房屋物業 · 收費從廉

**馬不停蹄 為你服務 253-0806**

十年新成，新四房，陳設美麗，上下完成，急售！

全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急售！

十年新單層，上三下二，可出租，急售！

**投資物業 · 生意**

- \* 37 組 WESTEND 石屋柏文，八層高，有風景，近英人海濱收入好，直接與景漢漢接洽。
- \* 18 組風景柏文，收入好，裝修新，常滿租客。
- \* 全新十組柏文，樓下商業，認真抵買，士嘉堡近 KNIGHT。
- \* 沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急售！
- \* 快餐店兩間，收入好，易打理，店主急售，買賣房屋、投資、生意，請直電葉漢漢。

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.  
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

**葉漢漢 地產公司 328**

SURREY DELTA  
**素里 NRS 地產公司 三角洲**  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

**施學全 PAUL SHIH**  
公司: 581-4601  
住宅: 596-9570  
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B. 一房屋買賣及出租管理  
1990 MEDALLION CLUB 一能操流利國粵潮語  
一服務忠誠，歡迎來電賜教

**1990 MEDALLION CLUB 會員**  
**1990 NRS DIAMOND CLUB 會員**

- \* SURREY GUILFORD 七年二層屋四睡房二廳地 62 116 可行至 GUILFORD MALL 二分鐘車程到一號高速公路，近中小學及巴士站，急售價特平 \$159,900
- \* SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65x158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士總站，出租或自住亦好，價平 \$119,900
- \* SURREY 13 年新二層屋，地大 60.9 x 120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價 \$143,000
- \* SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地 60 120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價 \$178,000
- \* METRO TOWN 中心，未完成 28 層石屋豪華柏文大廈 5 及 10 樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去 SKYTRAIN 價 26 萬 8 千及 27 萬 9 千。



# 感冒發散藥不宜過量

感冒發散藥不宜過量，否則會引起副作用。感冒發散藥的主要成分，是解熱劑、鎮痛劑、止咳劑、抗組織胺劑、血管收縮劑等。這些藥物，在感冒初期，能迅速解除痛苦，使人感到舒適。但如果過量服用，則會引起副作用。例如，解熱劑過量，會引起虛汗、口渴、脫水等；鎮痛劑過量，會引起胃痛、便秘等；止咳劑過量，會引起呼吸困難等。因此，感冒發散藥不宜過量服用，應按說明書的劑量服用。如果感冒症狀嚴重，應及時就醫。

# 老少平安 閒話豆腐

豆腐是中國傳統食品，老少咸宜。豆腐含有豐富的蛋白質、磷、鐵、鈣等營養成分，且易於消化。對於老人來說，豆腐能補腎、強骨、延年益壽；對於小孩來說，豆腐能增進食慾、促進發育。豆腐的烹飪方法多種多樣，如燻豆腐、炸豆腐、煮豆腐等。在烹飪豆腐時，應注意火候，避免過熱，以免破壞其營養成分。此外，豆腐還具有降血脂、降血壓的作用，對於患有高血壓、高血脂的人來說，豆腐是理想的食品。

# 溫補脾胃 治過敏性腸炎

過敏性腸炎是一種常見的疾病，症狀包括腹痛、腹瀉、便秘等。溫補脾胃是治療過敏性腸炎的有效方法。脾胃為后天之本，主運化水穀。脾胃虛弱，則運化失職，水穀不化，滯於腸道，引起腹痛、腹瀉等症狀。溫補脾胃能健脾開胃、化滯消積，從而緩解症狀。常用的溫補脾胃藥材有白朮、茯苓、黨參、白芍等。此外，飲食調理也非常重要，應避免食用生冷、辛辣、油膩的食物，多食溫性、易於消化的食物。

# 糖尿病性肢痛

糖尿病性肢痛是糖尿病的一種併發症，症狀包括肢體麻木、疼痛、瘙癢等。糖尿病性肢痛的發生與血糖長期升高有關。高血糖會損害神經纖維，導致神經傳導速度減慢，引起肢體麻木、疼痛等症狀。此外，高血糖還會導致血管收縮，減少肢體的血供，進一步加重症狀。治療糖尿病性肢痛的方法包括控制血糖、營養神經、改善循環等。常用的藥物有二甲雙胍、格列齊特等。此外，適當的運動和飲食調理也非常重要。

# 皮膚發黃原因探討

皮膚發黃的原因多種多樣，包括營養不良、肝病、膽結石等。營養不良是導致皮膚發黃的主要原因之一。長期營養不良，特別是蛋白質和鐵質攝入不足，會導致皮膚萎黃、無光澤。肝病也是導致皮膚發黃的原因之一。肝臟是膽汁分泌的主要器官，肝病會導致膽汁分泌減少，膽紅素在體內積聚，引起皮膚發黃。此外，膽結石、溶血性貧血等也會導致皮膚發黃。治療皮膚發黃的方法應根據病因進行，如改善營養、治療肝病等。

# 睡眠除下 隱形眼鏡

睡眠時應取下隱形眼鏡，以保護視力。長期佩戴隱形眼鏡，會使角膜缺氧、乾燥，增加患角膜炎、青光眼的風險。此外，睡眠時佩戴隱形眼鏡，還容易導致眼內感染。因此，睡眠時應取下隱形眼鏡，讓角膜得到充分的休息和氧氣供應。如果必須在睡眠時佩戴隱形眼鏡，應選擇透氧性高的隱形眼鏡，並定期檢查視力。

# 處害的塞鼻

塞鼻是常見症狀，可能由感冒、過敏、鼻中隔偏曲等引起。塞鼻會導致呼吸困難、頭暈目眩等症狀。感冒引起的塞鼻通常會隨著感冒的康復而緩解。過敏性鼻炎引起的塞鼻則具有反覆性，常伴隨流鼻涕、鼻癢等症狀。鼻中隔偏曲引起的塞鼻則需要手術治療。治療塞鼻的方法應根據病因進行，如服用感冒藥、抗過敏藥等。

# 皮膚發黃原因探討

皮膚發黃的原因多種多樣，包括營養不良、肝病、膽結石等。營養不良是導致皮膚發黃的主要原因之一。長期營養不良，特別是蛋白質和鐵質攝入不足，會導致皮膚萎黃、無光澤。肝病也是導致皮膚發黃的原因之一。肝臟是膽汁分泌的主要器官，肝病會導致膽汁分泌減少，膽紅素在體內積聚，引起皮膚發黃。此外，膽結石、溶血性貧血等也會導致皮膚發黃。治療皮膚發黃的方法應根據病因進行，如改善營養、治療肝病等。

# 睡眠除下 隱形眼鏡

睡眠時應取下隱形眼鏡，以保護視力。長期佩戴隱形眼鏡，會使角膜缺氧、乾燥，增加患角膜炎、青光眼的風險。此外，睡眠時佩戴隱形眼鏡，還容易導致眼內感染。因此，睡眠時應取下隱形眼鏡，讓角膜得到充分的休息和氧氣供應。如果必須在睡眠時佩戴隱形眼鏡，應選擇透氧性高的隱形眼鏡，並定期檢查視力。

# 處害的塞鼻

塞鼻是常見症狀，可能由感冒、過敏、鼻中隔偏曲等引起。塞鼻會導致呼吸困難、頭暈目眩等症狀。感冒引起的塞鼻通常會隨著感冒的康復而緩解。過敏性鼻炎引起的塞鼻則具有反覆性，常伴隨流鼻涕、鼻癢等症狀。鼻中隔偏曲引起的塞鼻則需要手術治療。治療塞鼻的方法應根據病因進行，如服用感冒藥、抗過敏藥等。

**UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
公司: 437-9431  
住宅: 254-0950  
傳呼: 640-4966

馮國強 DENNIS FUNG

溫哥華三睡房連套房，客廳、家庭房、2浴室，設備有最新防火系統，手工一流，開價只\$279,900逢星期六、日開放。

\*6921 KILLARNEY ST. 高尚住宅區全屋翻新，地大41.61x142.18開價\$299,000 星期六、星期日開放。

\*3551 WALKER ST. 近學校，環境優美，上下各兩睡房，開價\$229,000

**craig macpherson**

住宅 (604) 941-4434  
傳真 (604) 942-9533  
\$154,900

高貴林(近本汝比)獨特設計之半個仔屋，一年新，三睡房，三浴室，家庭室等，近巴士站，交通方便。

\$157,500

高貴林，三個寬大睡房，有土庫，地大，街坊環境佳，減價售。

\$159,900

高貴林寧靜環境，近高貴林中心，(NEW HORIZONS)，三睡房土庫 減價售。

\$234,900

近高貴林中心，五睡房，四浴室，三層，共三千一百呎，有土庫，超值。

\$119,900

靚 CONDO，一個半浴室，位於睡夢地(PERRY MEWS)，環境整潔又近巴士站，極為方便。

**飲食生意**

繁忙地區，近倫敦華埠及高貴林中心，又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用具。售價\$29,900

**比莎快餐店**

繁忙商場內，近洋酒店及高貴林中心，有外賣。叫價\$79,900

※倘有其他盤口，請電話查詢※

**REMEX SABRE REALTY**  
電話: 942-0606

**JOHN SHERIDAN**

**恆生實業有限公司**  
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6-18

\*46x122 西區，400+33年新，開價\$338, (SOLD)

\*46x122地 FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一租，廉賣。

\*東區33x127，三房，土庫高，可分建兩房一廳，\$100,000快快來電。

**Canada Trust Realty**

鍾炳基 ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413 手機 250-8668

948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

\*西區三睡房新屋: CMBIS 區，投資、自住皆宜。地段特優，33x148，5、5睡房，三層，近 Q. E. PARK 中學校，U. B. C. LANGARA，四通八達，環境清靜，僅售\$308,000 快來電約見！

\*地就是財富: RENFREW 新屋 40x127 三房，全磚大屋，四睡房，可租可住，近學校、商場，年息前買月付，只需\$288,000，可選樓，快！

\*全新前樓屋: 1654-1658 E. 10th 近 BROADWAY 火車站，歐洲建築，五房，保證，有雙車庫三件全新電器，設計新穎，實業上車，隨時入住，年底前買月付，(G.S.T.) 歡迎參觀約見，前座三房兩層 \$204,000，後座兩層 \$139,000 (後座已出售)

\*新盤樓宇: 新兩睡房一書房，約北有書，清幽地段，六件電器，包括洗衣機、烘衣機，地下泊車，三層玻璃窗，學校、商場，交通方便，近一街對面 COMMERCIAL，政府估價 \$147,000，現售 \$123,000 手快者！

忠誠服務 公道道 資源充足 買屋賣屋

榮獲本公司九月份加西服務成績獎及百萬金會員!

**馮冰 VENUS**

公司 327-1111  
住宅 461-3183  
傳呼機 650-0777

\*全新兩房石屋柏文，近唐人埠，有爐頭雪櫃洗碗機，屋主急售。

菲沙河豪華新屋六房五廁，四房，熱水暖氣，建築商減價急售。

全新溫哥華特色屋，京士威夾域多里，可選地，地色水，多萬。

萬里夾三街七房兩廁，地大 49.5x122 開價廿多萬，有價請。

**LAKEVIEW REALTY LTD.**

高貴林中心 \$239,500

全新靚屋，聖誕節即可入住，正層面積 1440 呎，三睡房，其中有主人套房，橡木櫥大廚房，分門隔角。舒適寬大家庭室，設有壁爐，另完成土庫，設浴室，遊戲室及壁爐，陽台景觀，望及畢架山，獨立雙車房，地大六千呎，歡迎預約參觀。

電話: 931-3451 或 939-4154

PETER HENDERSON / BOB PHILLIPS

**KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU**  
公司: 261-8118  
住宅: 435-1231  
傳呼: 686-5749

\* Killarney 區，27年，屋上三下二，\$319,000

\*溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33x122 保養一流，急售 \$259,000

\*楓華埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價 20 餘萬。

\*位於京士威夾域多里，三睡房靚屋，50x103 只售 \$218,000

\*雲東區，街角地，99x120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。

\*Delta 工業地，十八餘萬元一畝。

**GODDARD & SMITH**  
Realty Ltd.

阮光成 FLORIO YUEN  
DAVID MA  
683-7535

\*西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬，利息 9% 地大，售價 \$1,280,000

\*本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬，利息 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站

\*高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息 12 1/2% 售 \$4,950,000

\*溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000

\*大型購物中心，可停泊數百部汽車，有健康美容、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000

\*經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000

**李標**

MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，服務週到，經驗豐富，請隨時來電查詢。電話: 四三三七八八八。(二十四小時服務)

有物業出售請注意

\*八年新雲華特色屋，樓上樓下全部完成，近巴士站，開價三十一萬八千，全屋石屋，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴池，樓梯寬闊，屋主急售。

\*近 PNE 區，樓上三層，樓下完成，近 PNE 區，樓上三層，樓下完成，近 PNE 區，樓上三層，樓下完成。

\*近 PNE 區，樓上三層，樓下完成，近 PNE 區，樓上三層，樓下完成。

**BILL LEE**

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

\*八年新雲華特色屋，樓上樓下全部完成，近巴士站，開價三十一萬八千，全屋石屋，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴池，樓梯寬闊，屋主急售。

\*近 PNE 區，樓上三層，樓下完成，近 PNE 區，樓上三層，樓下完成。

\*近 PNE 區，樓上三層，樓下完成，近 PNE 區，樓上三層，樓下完成。

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

# Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

# 公司電話 438-8161



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

公司: 438-8161  
住宅: 420-4665

業主急售, 只叫 \$318,000, 三睡房另全土庫, 地大 50x172 呎 DON QUAN

**MASTER**  
**MEMBER OF M.L.S. HONOLULU PRESIDENTS CLUB**  
1990  
6 YEARS

\* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

\* 西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急售

\* 近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及 搭車 只售 \$155,000

\* S 38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利息 FOR 1 YEAR

\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

▲ 本地比新屋近學校及公園 共五睡房, 有 保暖系統, 叫價只係廿二 萬五千 DON QUAN

▲ 七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價 \$238,000 Don Quan

\* 南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有 三睡房五廁, 地大 50x190 特例屋, 叫價 \$589,000

**GROCERY STORE 生意急讓**

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電 DON QUAN

\* SQUAMISH 埠仔近清雪埠 WHISTLER 超級 豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

\* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校 及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

\* 風景地, 雲東尾兩睡房 屋 33x122 LOT 有山水橋 城市中心景, DON

\* OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON

屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61x138, 單邊 地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161

\* 雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元

\* 東區 3647 ADANAC 九年 VAN. SPECIAL 共五房

\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價 二百萬元

▲ New West. 西餐館, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲ Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電 DON QUAN

\* 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校, 巴士, 急售, 屋主遷去滿地可, 叫 \$258,000. Don Quan

**譚振威**  
**PATRICK TAM**  
公司: 430-6655  
住宅: 433-2389

- \* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
- \* 本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。
- \* 素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。
- \* 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。
- \* 溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
- \* 本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地 58 呎闊。
- \* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。
- \* 本那比專士大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具售五萬餘元。
- \* 蘇里市 14 號哥爾夫球場連會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
- \* 亞波斯福市 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約 4600 方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。

**關鎮傑**  
**PAUL KWAN**  
公司: 430-6655  
住宅: 438-1484

**關煥蔭**  
**KENNETH KWAN**  
住宅: 435-7257  
公司: 438-8161

▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

▲ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

▲ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

▲ 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

\* 煤氣鎮 GASTOWN 西餐館 50 座位, 地方清靜鐘數好, 生意穩定, 店主退休, 開價六萬九千

\* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x130 平地, 樓上三睡房, 樓下二睡房, 2x6 外輪, 近公園, 小學及中學, 交通方便 41ST AVE. & RUPERT ST. 開價 \$320,000

\* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x122 平地, 向南, 樓上三睡房, 面向公園 交通方便 41ST AVE. & NANAIMO STREET 開價 \$298,000

\* 西區 29 街 60 位全酒牌 開價五萬五

\* 東區 FRASER 29 平地, 座北...

**楊廣敏**  
**GORDON YEUNG**  
住宅: 322-0648  
公司: 438-8161

**忠誠服務 免費估價**

**林建熙**  
**KEN LIM**  
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園圃生意轉為園藝木料五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作入息! 請電 590-5177 RENE / CAROL

**王太**  
**GEORGINA WONG**  
住宅: 438-5650  
傳呼: 686-2809

\* 近 PNE, 全新靚屋, 手工及材料精美, 設計開格別出心裁, 五房四廁 \$328,888

\* KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 四房兩廁, 可分租, 33x122 價 \$238,000

\* METROTOWN 全新 18 層 CONDO \$200,000 起, 二房二廁, 1200 方呎, 寬大舒適設備齊全, 地點適中, 要買趕快。

**生意良機**

\* 西區 S. Granville 理髮美容院 理想地點, 裝修高雅, 隨君出價。

\* 芽菜廠生意, 生意日漸上升, 租平, 廠房大, 四房八廁。

\* 溫市中心, 食物店內, 中西餅店, 一萬一千元, 請快!

\* 乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬元起。

\* 補鞋店兩間, 地位好, 租平, 生意安定, 二萬餘元起。

\* 西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小名校, 減價 \$498,000

\* 假滿全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價 \$265,000

\* 雲東石米屋上下二兩房兩廁 地大 33x122 價 \$208,000

\* 雲東工業區咖啡茶餐廳生意 好易做, 價三萬餘

\* S. GRANVILLE 結實靚屋 地大 54'x100' 近中小名校, 上下二, 價 \$319,000

\* 雲東投資佳物業, 上下二, 地大 42.20'x149' 急售, 叫價 \$193,000

\* 雲東工業區物業, 上兩三房柏文, 下舖位, 入息好, 請快

**侯澤深**  
**JACKSON HAU**  
公司: 731-0413  
傳呼: 686-9283

▲ 列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買菜, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千。

**免費代客估價**

**何文漢**  
**RICKY HO**  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257

- \* 北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約 740 呎。可提供 9% 按揭, 只售 \$126,900
- \* 北本拿比 CAPITAL HILL 66x122 呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售 \$328,000
- \* 東區近 10 街二房一廳有土庫, 叫價 \$3,000
- \* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000
- \* 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎, 只叫價 \$168,000
- \* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000
- \* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛力, 開價 \$248,000
- \* KILLARNEY 靚屋, 大地 50x172 三大睡房, 總面積約 2500 呎, 34 年新, 業主急讓 只叫價 \$318,000 請速電。
- \* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000
- \* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995
- \* 西四街洗衣店生意 \$34,950
- \* SQUAMISH 埠越南餐館 業主有事急讓。只開價 \$475,000

**周建輝**  
**AUGUSTO CHOW**  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668

**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732

**本期精選**

▲ 2096 EAST 37 AVE. 三年新 兩層特式屋, (OLD BYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總面積 2800 方呎。

▲ 3442 EAST 4 TH AVE. 東區 溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49-5x124, 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

▲ 3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價。

▲ FRASER V E W 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

**楊棟銘**  
**THOMAS YANG**  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

- \* 西區八街 102 2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000
- \* 1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載一難之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物有車房, 只叫價 \$159,000
- \* 4108 1000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝修交通極便利九年地大 45x107.3 售 \$259,000
- \* 3845 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租 \$1-2.40-00R 開價: \$179,000
- \* 西區溫哥華市中心 1288 W 11th 街 兩層 價 \$238,000

**劉燦焜**  
**DON LOW**  
住宅: 467-1348

**麥東歧**  
**WINSTON W.K. MAK**  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719

**余超常**  
**ERIC YU**  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788

\* 東區大單邊 22 街夾菲沙街 三層新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳項

\* 東 32 街近新街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租 \$1050 急售

\* 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

\* 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 \$33x132

**賴榮基**  
**Leader Club EDWARD LAI**  
PAGER: 686-0900

全翻新 METROTOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

1555 E. 11TH AVE. 三層屋 地大 33x122 交通方便, 叫價 \$190,000

916 E. 11TH 三層屋, 土庫入息 \$500 叫價廿萬左右

\* 7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心 叫價 \$319,000

**陳培**  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699 PETER CHAN

\* 263 W 63rd AVE 西區 8 年新特式屋, 樓下廚廁全 週末開放 2 時至 4 時 \$389,000

5408 COLUMBIA 對面是女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓 適合各行生意叫價: \$550,000

\* 1990 STAINSBURY 街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全 叫價 \$218,000

本拿比三睡房, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

\* 2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價 \$259,000

本拿比一年新大屋, 地大 42x101 叫價 \$319,000

素里區商業樓九年新大地街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價 \$690,000



# 今日天津穆斯林鎮

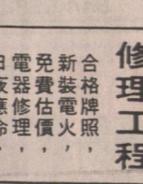
天穆鎮即天津穆斯林鎮，因此這裡的居民絕大多數是穆斯林。鎮民說，天穆鎮不僅是一座歷史悠久的鎮，而且也是他們生活中不可缺少的一部分。分布在天津市區內，不可缺少的天穆鎮，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

天穆鎮位於天津市北郊，全鎮的回民人口二萬多，他們與漢族居民和睦相處，共同建設。天穆鎮能發展到全國十個鎮之一，完全是全鎮居民共同努力的結果。天穆鎮鎮長李文喜這樣講。他說，從修葺清真寺到改建鎮容，從發展經濟到加強教育，哪一樣不是全鎮居民共同努力的結果。

天穆鎮的居民對天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。天穆鎮鎮長李文喜說，天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。天穆鎮鎮長李文喜說，天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。天穆鎮鎮長李文喜說，天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。



能過窮日子呢。當然還有其他的幫助。天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。天穆鎮鎮長李文喜說，天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

## 風情

天穆鎮位於天津市北郊，全鎮的回民人口二萬多，他們與漢族居民和睦相處，共同建設。天穆鎮鎮長李文喜說，天穆鎮的建設，在修葺天穆鎮兩座清真寺，使天穆鎮的宗教生活，互相幫助，和睦相處，共同發展。

## 見到了鄧穎超伯母

訪張治中將軍長子張一真先生

張一真先生，一九四九年國共...



張一真為右一，年七四九一於攝家一中治張

## 劉邦家祖陵園

豐縣開始修復

將耗時三年還其歷史原貌

漢高祖劉邦故里，位於...

## 寫物人

著作原稿要用汽車運

他的著作原稿要用汽車運...

## 筆名大王「撰巨著

訪滬社科院副院長陳玉堂

張自強

這也是第一次發現。別以為他...

**四季園藝**

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電 228-1068

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

**周愛權 視光博士**  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**東盛建築公司**  
承接新屋  
工價廉宜  
地址內牆  
電話 430-5062  
傳呼 631-9758

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水盜磚 大小維修  
收費相宜  
電話 874-8216

**英皇工程**  
合格牌照  
新裝電火  
電器修理  
日夜應命  
電話 588-8888

**創業機會**

美容院讓，有廿二年歷史。有五座吹髮機，三個洗頭盆，業主因健康問題急讓，叫價 \$14,000

**四睡房高級靚屋**  
近 DEER LAKE, 3800呎，地大 51x125 三層，有微波爐，入牆櫥櫃，雪櫃，兩壁爐舒適大房。價四十餘萬。

**2915 GRAVELEY ST.**  
近蘭湖街，二大睡房，完成土庫，地大 33.5x127，硬木地板，車房，有後巷出入。僅十九萬餘元。

**2562 PANDORA ST.**  
新盤！三睡房，完成土庫，地大 33x122 約 815呎，翻新廚房，有後巷，價十九萬餘。

**雲屋建造工程公司**  
VAN HOMES DEVELOPMENT LTD.  
政府牌照  
承建新屋  
內外油漆  
舊屋翻新  
免費估價  
土庫裝修  
免費估價  
土庫裝修  
手提電話：649-8120 住宅：254-2316

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**  
溫哥華開業十七年  
TEL: 251-1128

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話 二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

**大偉** 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
電話 327-8607  
公司電話 6880290 傳呼 6319774

**HABITAT 438-3501**

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司：438-3501 傳真：437-9119  
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★靚區 5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡房，有車房 \$239,000

★3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，堅固靚屋 \$235,000

★近乃房 ETON 街，標準地，上下三睡房，可分租 \$193,000

★近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上下三睡房，土庫可分租，交通方便，近小學 價 \$189,900

★入息屋共三單位，每月入 1350 元，地 30x122 呎開價 \$195,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000

★近 PNE 標準地，上下二睡房，可分租 \$183,000

**3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.**

電話：八七二一〇三九

★溫哥華特色屋兩間 419 E. 60th 街八年新上下三二可分租 \$289,000 另 1327 E. 60th 街五年新上下三二可分租開價 \$308,000

★111 東 51 街，7 年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房，保養一流，32x130 地價三十二萬五千元。

★素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備 \$139,000

★素里上下三二可分租靚屋 61x120 地另連大車房有高壓電力及 COMPRESSOR 適合修理車身人士 \$249,000

★1151 東 24 街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毯，近巴士站及學校 價 \$225,000

★高貴林近 Lougheed Mall 68x130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，價 \$145,000

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地上下三二，全部完成可分租，業主急售 價 \$245,000

★錫街 37 街標準地卅七年新上下兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位 \$229,000 近 QE 公園

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
★有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

24 呎一房柏文大廈，八息好管理，百一萬，還有 54 呎及 55 呎請電

1773 東 28 街 11 年新上下完成溫特式屋，租十三元。開價 24 萬 5

2 年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

**忠誠免費估價**

**沈慶俊 及 沈太**

8 睡房 4 廁地大屋大紅瓦 紅磚 42 萬 9 急賣

2056 VENABLE 廿七年新 石米上下完成 25 萬 8

1841 東 3 街標準地 上下完成 21 萬 2

3047 東 1 街地 33x114 月租開價 15 萬 9

**馬君寰**

專科承接修理，大小商  
業冷暖氣機凍房，急凍  
櫃，電爐電火政府牌照

二七三〇一〇一（英語）  
三二五九〇七五（華語）

**剪草搬屋**

本報廣告  
效力宏大

6 呎修樹，清理垃圾  
2 呎全屋油漆，洗地地毯  
5 呎 8 呎 3 呎 1 呎  
3 呎 0 呎 1 呎  
8 呎 3 呎 0 呎 6

**至誠電業**  
修理：錄影機 電視機  
收、錄、錄音機  
閣下遇有上述類機發生故障，  
請電：253-4605

**富貴櫥櫃公司**  
包取按酒辦睡代免  
君價時吧吧房所客  
滿相起吧吧傢傢樹設  
意宜貨櫃桌俱櫃櫃計  
價估  
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商防各安免  
業建火警裝估  
住宅警器修價  
文鐘器理價  
327-7881 陳生

**蒙迪卡 髮型中心**  
喬遷擴張營業 加強為僑胞服務  
新知舊雨請移玉步  
喜士定東街五三一號 (近華埠三街口)  
七天營業  
電話 251-6872  
代理JOICO護髮用品

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到最新白紗  
伴娘禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服、租、款式新  
、尺碼齊、租金相宜、  
預約電話：298-3977  
#301, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**New Star Information Systems Inc.**  
中英文電腦打字  
名片電腦設計印刷  
\$ 15/250 起  
Chinese Typesetting & Translation  
**字**  
WORD  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
**溫哥華鋁質公司**  
\*精做露台簷篷  
\*免除日晒雨淋  
\*經濟美觀增值  
\*增加實用面積  
\*各式鋁質窗門  
\*各式太陽窗簷  
\*價錢特平質量一流  
\*定做自裝各式露台  
簷篷或各式鋁窗，  
無任歡迎！  
電話：321-1742  
321-2863  
傳呼：631-9081  
Life Time ALUMINUM PRODUCTS

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
依送種清工歡營  
貨貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**佳記**  
水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**屋頂維修**  
舖設 DOUROID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、  
煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租  
電動通渠機。  
657-2828  
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照·免費估價·收費特平  
24小時即電即到 649-2394 黃洽

**煒華電器**  
政府牌照  
商電防通各安免  
業器盜火警種裝估  
住宅警器鐘備修價  
253-8082 周生

**寧華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

**MO-GEE MECHANICAL**  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣系調風安  
喉氣統節扇裝務  
PH. 937-0238

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃，睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
自設工場製造  
公司電話：255-6948  
24小時電：667-1073  
晚上7時：322-1615  
本廠為方便僑胞，增設上  
門維修各種舊廚櫃，傢俬  
，樓梯，換門，窗鎖，露  
台及各種圍欄，餐館，砵  
板，水喉，地板等一切裝  
修工程。  
廚櫃上下 \$78 呎起

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚酒質取  
府圖屋庫電櫃樓量價  
註設翻間油木住宅餐保  
册計新格漆工宅館證道  
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣  
下的理想家居實現眼前！(免費估價)  
手提電話：671-1869 (陸生)  
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**長程 搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

**鵬達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 328-2128  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室  
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
經驗師傅 質量保證

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修理  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器  
裝置設計·空氣調節·

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
廿六年技師親辦  
處理有專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

**快捷**  
FAST 'A'  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友  
精通英、粵、國、台、滬語言

# 威示行舉眾羣萬十 職辭迫被統總國孟 府政守看出委黨對反求要

【本報訊】孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。

孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。

孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。孟加國總統伊德里斯·德迪在週四宣佈辭職，要求反對黨看守政府，並要求舉行新選舉。

# 美不能永遠等待 對伊國制裁奏效

【華盛頓三日電】切尼和參院軍事委員會主席納恩今日在對伊拉克經濟制裁能否有效的問題上，對美國政府施壓。

切尼和參院軍事委員會主席納恩今日在對伊拉克經濟制裁能否有效的問題上，對美國政府施壓。切尼和參院軍事委員會主席納恩今日在對伊拉克經濟制裁能否有效的問題上，對美國政府施壓。

切尼和參院軍事委員會主席納恩今日在對伊拉克經濟制裁能否有效的問題上，對美國政府施壓。切尼和參院軍事委員會主席納恩今日在對伊拉克經濟制裁能否有效的問題上，對美國政府施壓。

# 阿根廷已平息 一次軍人叛亂

【布宜諾斯艾利斯三日電】在忠於政府的軍隊的強大壓力下，今天凌晨在首都發動的一批阿根廷軍人已無條件投降。

在忠於政府的軍隊的強大壓力下，今天凌晨在首都發動的一批阿根廷軍人已無條件投降。在忠於政府的軍隊的強大壓力下，今天凌晨在首都發動的一批阿根廷軍人已無條件投降。

在忠於政府的軍隊的強大壓力下，今天凌晨在首都發動的一批阿根廷軍人已無條件投降。在忠於政府的軍隊的強大壓力下，今天凌晨在首都發動的一批阿根廷軍人已無條件投降。

# 拉美國家經濟部長 開會討論能源危機

【聖地亞哥三日電】拉美國家經濟部長在會上指出，如果海灣地區的局勢繼續惡化，將對拉美國家的經濟產生嚴重影響。

拉美國家經濟部長在會上指出，如果海灣地區的局勢繼續惡化，將對拉美國家的經濟產生嚴重影響。拉美國家經濟部長在會上指出，如果海灣地區的局勢繼續惡化，將對拉美國家的經濟產生嚴重影響。

# 印度在本世紀末 煤產將增至兩倍

【新德里三日電】據此間報紙今日報導，印度煤產在本世紀末將增至兩倍。

據此間報紙今日報導，印度煤產在本世紀末將增至兩倍。據此間報紙今日報導，印度煤產在本世紀末將增至兩倍。

# 蘇聯地震 無人死亡

【莫斯科三日電】塔斯社今日報導，蘇聯在阿爾泰地區發生強烈地震，但無人死亡。

塔斯社今日報導，蘇聯在阿爾泰地區發生強烈地震，但無人死亡。塔斯社今日報導，蘇聯在阿爾泰地區發生強烈地震，但無人死亡。

# 美國駐德第七軍 將全部調往海灣

【波恩三日電】美國駐歐洲部隊司令克羅斯比將軍今日宣佈，美國駐德第七軍將全部調往海灣地區。

美國駐歐洲部隊司令克羅斯比將軍今日宣佈，美國駐德第七軍將全部調往海灣地區。美國駐歐洲部隊司令克羅斯比將軍今日宣佈，美國駐德第七軍將全部調往海灣地區。

# 全部叛軍向政府投降

【本報廣告】全部叛軍向政府投降。全部叛軍向政府投降。

全部叛軍向政府投降。全部叛軍向政府投降。全部叛軍向政府投降。

本報廣告 勁力宏大 看完本報 請即定閱

國泰電視 買二送一優惠 租用轉台機買二送一 免費試播 聖誕大抽獎 人人有份

### 關隴西總堂代東

本堂定於十二月九日(星期日)下午二時在本堂召開全體職員大會,並進行選舉下屆職員接任九一年度堂務,屆時務希本堂全人踴躍參加以盡義務為幸會後設鷄尾酒會餉眾。

雲高華關隴西總堂

### 中山隆鎮同鄉會通告

訂於十二月八日(星期六)上午十時至十二時九日(星期日)下午一時至三時開票

又訂於十二月九日(星期日)下午一時開會員大會

希望會員屆時踴躍投票及出席會議為荷

中山隆鎮同鄉會謹啟

一九九〇年十一月

恭祝聖誕快樂新年進步



5085 Regent St., Burnaby, B.C. 291-6011

燈飾廣告、霓虹燈及塑膠招牌出售或租賃

ILLUMINATED ADVERTISING SALES & LEASES NEON & PLASTIC AWNINGS

### 柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓  
一房近學校商場交通  
通便價八萬九千五  
879-1845

### 屋主急賣

西區靚屋50x114 LOT 五房,正層  
油木地板,富歐州色彩,大花園  
交通方便。開價\$338,000 請即  
電 YVETTE KONG (鄭) 650-4882

### 本報廣告

效力宏大

星期日開放二至四時  
意大利建築師,手工一流,新屋  
地勢優越,連車房,地點佳,有  
景2183 MAPLE ST. 價\$349,000  
SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA  
FONG (傳呼686-4888)

### KILLARNEY 公園

四睡房,完成土庫二浴室,二廚房! 地大33x122又有巷仔通路

5939 LANCASTER 開價僅\$229,000

電話520-5007(PAT)  
931-3451(LAKEVIEW)

### 屋出讓

\$149,800

兩個或三個睡房,兩層屋,有大太陽台,太陽台有溫熱洗浴室,地大25x135呎,包火爐、雪櫃、窗簾,現代廚櫃,抽油煙機。

勿失良機!

\$169,800

三個或四個睡房,三層屋,地大33x115呎,包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機!

來電 251-1020 上午十一點後  
435-4971 下午七點後

### 屋主自賣

近喜士定巴士總站地大33x155,三房一廳,三層地庫\$219,900

\*CAPITAL HILL 地大33x122四房一廳\$219,900 經紀免問

電話299-3951 傳呼686-9056

### 屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位,鄰近WALLACE街

屋有三睡房,平地約10700呎,電261-0895

### 新屋自賣

溫東全新二街夾魯拔好景五房四廁百葉簾獨立雙車房卅一萬九千五請電盤太:597-1196

### COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房,價\$136,9000

有意電254-7765 英語留音

### 投資移民佳音

海鮮肉舖,店主無暇兼顧,廉價割讓,地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

生意良機

### 農場所出讓

位於烈治文山六街有兩層房七畝地及水電系統有意者請洽

電話261-5563

### 商住兩用大廈出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心編街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價:\$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話:306-783-5311

### 生意出讓

玻璃設計工場年額廿七萬有前途業主另以協助叫價十二萬另點貨請電:333-3333

一人在家操作新行業易做好賺必須須英文後三三三三三或錄音留音必錄

### JOHN & MIKE'S 餐館讓

240-3340 京士威,生意好,因人手不足,適合家庭生意,有意請電430-2123 JOHN 洽。

### 屋主自賣

55 夾域多利街向南溫特色,上下共六房四廁兩層兩廁交通,近學校,價二十六萬五,星期六,日下午二至四時開放參觀有意電3225145葉太洽 1885 東55街域多利。

### 埠仔餐館

BC 南部埠仔店餐館廉讓,130座位,四千呎地,生財設備齊全,獨市生意,鄰近有紙廠正籌建中,生意旺,利錢高。東主因健康退休,出讓生意,地皮及設備,有意請電365-5228 日或365-3250 夜 WALTER, MT. SENTINEL REALTY

### 農作物業

PITT MEADOWS 途廿畝地 離畢河橋僅五分鐘。目前是有圍欄牧場,十九個馬廐。植有八千株聖誕樹,暫時仍屬業主並負責稅務。另有39x60呎工場。

景緻優美,其上有六睡房三浴室大屋。鄉村風美廚房。書房設有壁爐,寬大客廳及飯廳,雙車房。開價\$517,000

JUANITA SAVEGE (SUTTON GROUP) 電話467-3871 (廿四小時服務)

### 餐館出售

①北本拿比35座,單做早午市加開唐餐夜市更佳, \$15,000

②楓葉嶺85座唐西餐年營60萬十年歷史業績日佳, \$159,000 陳宗怡,百信實業

日684-8025 夜298-8555

### 餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐餐館業新裝修設備齊全週年營業廿萬樓上住3000呎

2933244

2933244

2933244

### 中西餐館

BC 埠仔百六十座位設備一流租約約全酒牌東主另有發展廉價出售有意者請電

2933244

2933244

2933244

### 咖啡店讓

適合夫婦經營生意安插好打工仔上後安插好打工仔上後

2533303

2533303

2533303

### 玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名,專責大工程,時薪十元至十二元,視乎經驗而定請英語電:

LARRY/BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

### 請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名,要有製衣廠經驗者及懂英語為佳,能執柯打、包裝、檢查等,請臨: 112-E 6th AVE 面議

### 找工作?

月入\$3,000?

世界級公司徵求區域經銷商,兼職或全職皆可?代理世界專利的純天然營養食品,護膚美容保健及日常用品。自任經理,不須存貨,免費訓練,制度完善,永不降級。產品保證有效,請立電: 433-0347

### 急請髮型師

列治文美容院急請髮型師

時薪優另有花紅

醫療及牙科福利佳

前景美好

電599-9277 洽

### 唐西廚企拾打雜

北部埠仔,請經驗唐、西廚,企拾,打雜數名,薪優,包食宿,有意者請電: 1-403-872-2729 潘洽。

### 經驗廚師

誠聘粵菜頭廚一名,二廚兩名,有八年廚房及海鮮經驗,薪金從優,本港比區工作。詳履歷函: 56-4567 LOUGHEED HWY. BURNABY V3C 3Z6 李先生。

### 大屋出讓

樓上土庫各自獨立

9862 電話6688

### 樓上出讓

近域多利街新裝修

574 電話3322

### 寫字樓租

由二百呎至二千五百呎

872 洽

### 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎,適合小生意或貨倉,有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。

### 全屋出租

非沙五十八街二房

327 洽

### 新屋出讓

近域多利街新裝修

879 洽

### 三房一廳

近域多利街新裝修

435 洽

### 樓下出租

近域多利街新裝修

519 洽

### 新屋樓下

近域多利街新裝修

879 洽

### 土庫出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 全屋出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 土庫出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 柏文出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 全層出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 土庫出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 新屋樓下

近域多利街新裝修

879 洽

### 大房出租

近域多利街新裝修

879 洽

### 新屋樓下

近域多利街新裝修

879 洽





# 文勝車仔馬精選

Dec 5, 1990

1. What A Spirit (G. Abbott)  
Nips Wheel (R. Craig)  
Roughing Penalty (Jn. Hudon)
2. Tru Blu Pilot (D. Jungquist)  
Stand By Me (B. White)  
C Lechthor (B. Treen)
3. Irish Jimbo (J. Burke)  
Laced N Black (K. MacMillan)  
Southside Firebyrd (C. Sibiga)
4. Nergold (J. Lackey)  
Silent Brenna (J. Wiggins)  
Clover Di (R. White)
5. Awesome Fuel (T. Brown)  
Cordonnier (G. Hollingsworth)  
King Eaton (B. White)
6. Bret Taylor N (R. White)  
Co Chairman (J. Burke)  
Bradner Senor (A. Arsenault)
7. Mandanny (J. Hudon)  
Slightly Oiled (D. Hudon)  
Jenlaurnick Star (B. Davis)
8. Monkanis Pride (E. Hensley)  
Carver John (R. Brown)  
Gaining Control (J. Hudon)
9. Red Star Baron (J. Burke)  
Nazko Magic (T. Brown)  
Bodega Bay (B. Davis)
10. Nazko Action (J. Wiggins)  
Westshore Import (L. Hill)  
Wheeling Wizard (B. Clark)
11. Fourcees Ace (A. Sibiga)  
Vern L Earn (Jn. Hudon)  
Rawleighs Game (R. Linford)  
Tourist A (E. Vakelech)

馬膽 Best Bet : 4. Nergold (J. Lackey)

據了解，在此之前，世界上只發現過成年甲龍化石。它為了解甲龍的發育歷史，產仔數量及研究幼年甲龍的形態構造等，提供了珍貴的科學

**強闖燈號 自招其禍**

ICBC

## 廣州決於九三年 興建一地下鐵道

（廣州四日電）廣州市地下鐵道，首期工程日前經國務院同意，可於九八年部份通車。目前，各項籌建工作正在進行。

廣州地鐵首期工程（即東西線）基本走向位於中山路下面。東起廣州火車站，西至黃沙珠江隧道口，全長十二點七公里，共設十二個車站。

該工程規模浩大，技術複雜，投資巨大，是廣州市有史以來最大的建設項目。據初步預算，建設總投資四十一億元人民幣，其中一部分利用外國政府貸款，一部份由廣州市自行籌措解決。

該工程爭取於一九九三年動工，一九九八年部分建成通車。

## 只供參考並不鼓勵投注

## 錢其琛返抵北京

（北京三日電）外交部長錢其琛，於今日下午三時返抵北京。他在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾斯、副國務卿奧斯本、副國務卿奧斯本、副國務卿奧斯本等官員進行了會談。

錢其琛在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾斯、副國務卿奧斯本、副國務卿奧斯本等官員進行了會談。他在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾斯、副國務卿奧斯本、副國務卿奧斯本等官員進行了會談。

## 中加恐龍聯合考察團 內蒙古第一次發現 世上未見恐龍化石

（北京電）中加恐龍聯合考察團，在內蒙古自治區，發現了世界上從未見過的恐龍化石。這些化石包括完整的骨骼、牙齒、蛋殼等，對於研究恐龍的演化和生活習性具有重要意義。

## 長江流域蘊藏 豐富石油資源

（北京一日電）中國有關部門調查結果表明，長江流域蘊藏著豐富的石油資源。據初步勘探，長江流域的石油儲量可達數億噸，這將對中國的能源安全產生重大影響。

# 稱議會政財國全在乾炳王長財 作工政財年明國中 低最至降字赤將要

（北京四日電）國務院副總理錢其琛，今日在國務院會議上，向全體國務委員報告了中央財政預算執行情況。錢其琛表示，今年由於受市場疲軟、企業資金緊張等因素影響，國家預算執行情況不理想。預計明年中央財政赤字將達到最低水平。

錢其琛在報告中指出，今年中央財政收入增長放緩，而支出則有所增加。這導致了中央財政赤字擴大。為了實現預算目標，政府採取了一系列緊縮措施，包括削減開支、提高稅收等。

對於明年財政工作，錢其琛表示，政府將繼續堅持緊縮政策，確保預算赤字控制在最低水平。同時，政府也將加強對財政收支的監管，提高財政效率。

## 結束對美國訪問

（北京三日電）外交部長錢其琛，於今日下午三時結束了對美國的一週訪問。他在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾斯、副國務卿奧斯本等官員進行了會談。錢其琛對此次訪問取得的成果表示滿意。

## 台灣擬定五項原則 處理兩岸物資交流

（香港電）台北消息：台灣省物資局局長陳忠信，今日向媒體透露，台灣擬定五項原則，處理兩岸物資交流。這五項原則包括：互惠、平等、對等、互補、合作。陳忠信表示，台灣將根據這五項原則，與大陸進行物資交流。

## 錢其琛返抵北京

（北京三日電）外交部長錢其琛，於今日下午三時返抵北京。他在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾斯、副國務卿奧斯本等官員進行了會談。錢其琛對此次訪問取得的成果表示滿意。

## 中加恐龍聯合考察團 內蒙古第一次發現 世上未見恐龍化石

（北京電）中加恐龍聯合考察團，在內蒙古自治區，發現了世界上從未見過的恐龍化石。這些化石包括完整的骨骼、牙齒、蛋殼等，對於研究恐龍的演化和生活習性具有重要意義。

**瞭望 週刊** OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  附上支票  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  請寄賬單  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  新訂  續訂

美國地區  壹年 US \$ 50.00  半年 US \$ 30.00  
加拿大地區  壹年 US \$ 65.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

**大漢公報 · 分類廣告**

效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元五角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號  
如郵寄者請填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

查詢請電：(604) 685-8575

香港、美國、澳洲 日本、星加坡

# 大昌貿易行集團

## RICHMOND ACURA

銷量最多 ACURA 代理

保持第一位置 繼續獨家舉行

ACURA 創新紀錄特價

1991年新款

**INTEGRA 汽車**

以低過'90年款訂價優待顧客 兼免費隨車附送雪軋兩條\* 數量有限，售完即止。

四門房車及兩門轎跑車

**完全免費\***

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一



# 新喜萬年酒樓

## KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

### 聖誕大特惠

#### 茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

**\$168 酬賓席**

喜萬年冷熱盤  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
蟹肉燕窩羹  
南乳吊燒雞  
金線龍蝦會  
香芋扒大鴨  
清蒸游水石斑  
福州炒飯  
美點雙輝

**\$138 特價酬賓席**

北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
時蔬鴨子湯  
紅運炸子雞  
金線伴肉蟹  
蜜汁蒜子扒  
清蒸海上鮮  
紅豆沙

**\$58 六和菜**

花膠燉鴨絲羹  
薑蔥炒肉蟹  
京都焗肉排  
香芋滑雞煲  
豉汁蒸黑魚  
紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES

### 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物

業管理信用保證。

今期靚盤

## 保險 地產

\*溫哥華全新，二房一廳，二浴室

有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃

洗碗機等等，近空中快車、巴士

只售十三萬餘。

\*十一組柏文，有地下停車場，有

陽台，廿年新，月入\$5,020。

開價\$769,000

\*CD-1 大廈商業地，3465平

方尺，現有廿二年靚屋，平過地

價，售\$269,000

\*一間酒店，有3000尺餐館，

3000尺舖位，業主可保證入息

開價\$2,750,000

\*華埠一百位餐館，人手問題，現

已停業，好租約，平賣\$38,000

\*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租

約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG



# CHINA VISION CANADA CORPORATION

## CHINA VISION

## 加拿大中文電視有限公司

# 中文電視擴充營業

### 一九九〇年十二月三日起遷往下址：

M24 & M26 4277 KINGSWAY,  
BURNABY, B.C. V5H 3Z2  
TEL: (604)432-1666  
FAX: (604)432-6685

## 特此敬告各界人士 多謝支持

社團消息請交予本台華埠聯絡站大漢公報或世界書局

### 中·文·電·視·節·目·展·續·紛

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

# POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

## 星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、  
星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市  
場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日

二月三日

三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO  
CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、  
隨團照顧、一流酒店、  
三餐膳食、來回機票、  
一年有效、回程可停香港  
全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神  
為廣大顧客精心安排各地之旅行團、  
及各大航空公司來往世界各國特廉機  
票、並代理各種旅遊保險及新移民醫  
療保險、另有專業旅遊顧問精通國、  
粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,  
B.C. Canada V6X 3M7  
(碧蒙閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604)278-1288  
FAX：(604)278-0183

# 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、  
肉食、雜貨、藥材供應中  
心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327  
惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362  
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188  
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

\$30 \$50 \$70

名別送  
貴具禮  
大心佳  
方思品

## 禮 特 籃 備

\*凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆  
一個，數量有限，送完即止\*

地址：片打東街135號  
花旗參中心  
電話：681-8188

## 四季旅遊歷史悠久

世界各地特價機票代客簽證  
代訂各類酒店汽車旅行保險  
各大海內外旅行團豪華郵輪  
本社保證為你一一安排妥善

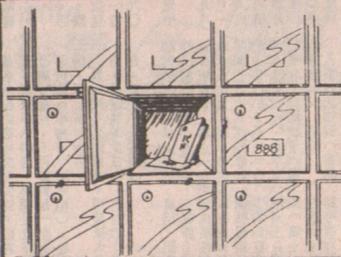
香港直航機票 1288 另柏文每週由123元起

請電 683-7798 (24小時)

## 四季旅遊四季皆宜

### CHINATOWN POSTAL OUTLET

### 華埠郵政局



#### Air Mail Par avion

• 各國旅行支票 (收費平過銀行)  
• 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

#### 全面性服務：

快速、郵包、掛號  
各國匯票、集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

## 國 勵 業 貿 公 司

### CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

# 總統旅行社

## PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

\*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL  
CRUISE 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及  
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加  
特價由美金845元起

\*直航香港機票連酒店四晚1199元起

\*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

\*夏威夷來回399元起連酒店一週599元  
起

\*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

\*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

\*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

\*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。

新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 真味齋臘味製造廠

### JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白老  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代印即代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

## 劉伯納天均律師

### BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣  
，主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環大馬路1122室

電話：5-224049

國文傳真：(852) 3452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話：(2)781-7325

國文傳真(2)731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615